

[w języku rosyjskim] tłumaczenie nieurzędowe

ZAŁĄCZNIK

Do rozporządzenia

Ministra Transportu Federacji Rosyjskiej

z dnia _____ nr _____

REGULAMIN

dotyczący wypełnienia rosyjskich zezwoleń i specjalnych zezwoleń na przejazd jednokrotny na międzynarodowe przewozy drogowe z lub na terytorium państwa trzeciego

1. Zagraniczni przewoźnicy wykonujący międzynarodowe przewozy ładunków towarów są odpowiedzialni za wypełnienie następujących pozycji dokumentów dotyczących zezwolenia władz rosyjskich na dopuszczenie do ruchu przed przejazdem pojazdu będącego własnością przewoźnika przez terytorium Federacji Rosyjskiej:

a) nazwę zagranicznego przewoźnika i jego adres określający miejscowość, ulicę, budynek - pozycja 4 rosyjskiego dokumentu zatwierdzającego zezwolenie (załączniki nr 4-6 do niniejszego rozporządzenia);

b) numer rejestracyjny pojazdu - pozycja 5 rosyjskiego dokumentu zatwierdzenia zezwolenia na przejazd jednokrotny (załączniki nr 4, 5 do rozporządzenia) (zwane dalej "zezwoleniem na przejazd jednokrotny"), pozycja 7 rosyjskiego dokumentu zatwierdzającego zezwolenie na przejazd wielokrotny (załącznik nr 6 do rozporządzenia) (zwane dalej zezwoleniem na przejazd wielokrotny);

c) miejsce, data wystawienia, podpis i pieczęć zagranicznego organu państwowego, który wydał zezwolenie - pozycja 8 dokumentu zezwolenia na przejazd wielokrotny;

d) data i miejsce wjazdu na terytorium Federacji Rosyjskiej - pozycja 9 dokumentu wspólnego zezwolenia. Podczas podróży tranzytem przez terytorium Federacji Rosyjskiej podaje się informacje dotyczące pierwszego wjazdu na terytorium Federacji Rosyjskiej;

e) jeżeli pojazd zawierający ładunek przejeżdża przez terytorium Federacji Rosyjskiej:

nazwa przewożonego ładunku - pozycja 10 dokumentu zezwolenia na przejazd jednokrotny;
masa przewożonego ładunku - pozycja 11 zezwolenia na przejazd jednokrotny;

państwo lub punkt załadunku - pozycja 12 dokumentu zezwolenia na przejazd jednokrotny
państwo lub punkt wyładunku - pozycja 13 dokumentu zezwolenia na przejazd jednokrotny.¹

Przy transporcie towarów od kilku nadawców, w pozycjach 10, 12, 13 dokumentu zezwolenia na przejazd jednokrotny należy podać dane dotyczące przesyłki, która została wysłana jako pierwsza. Ważenie każdej transportowanej przesyłki wskazane jest w pozycji 11 dokumentu zezwolenia na przejazd jednokrotny;

f) jeżeli pojazd bez ładunku przejeżdża przez terytorium Federacji Rosyjskiej:

¹ W przypadku przewozu ładunków z przodu informacja jest podawana w lewej kolumnie w pozycjach 10-13 dokumentu zezwolenia na przejazd jednokrotny, przy czym w przeciwnym transporcie towarowym informacja jest podawana w prawej kolumnie.

nazwa państwa rozpoczęcia podróży - pozycja 12 dokumentu zezwolenia jednokrotnego;

nazwa państwa ukończenia podróży - pozycja 13 dokumentu zezwolenia na przejazd jednokrotny;

2. Przewoźnik zagraniczny zaangażowany okresowo w międzynarodowy transport drogowy pasażerów jest odpowiedzialny za wypełnienie następujących rosyjskich dokumentów zatwierdzających, przed przejazdem pojazdu będącego własnością przewoźnika przez terytorium Federacji Rosyjskiej:

a) nazwa zagranicznego przewoźnika i jego adres - pozycja 5 rosyjskiego dokumentu zatwierdzającego dla zezwolenia na przejazd jednokrotny (załącznik nr 7 do rozporządzenia) (zwany dalej "dokumentem zezwalającym na przewóz pasażerów");

b) marka autobusu - pozycja 6 dokumentu zezwalającego na przewóz pasażerów;

c) państwo lub punkt docelowy - pozycja 7 dokumentu zezwalającego na przewóz pasażerów;

d) numer rejestracyjny autobusu - pozycja 8 dokumentu zezwalającego na przewóz pasażerów;

e) liczbę pasażerów w kierunku do przodu i do tyłu - pozycja 9 dokumentu zezwalającego na przewóz pasażerów;

f) miejsce, datę wydania, podpis i pieczęć upoważnionego organu zagranicznego, który wydał zezwolenie na podróż - pozycja 11 dokumentu zezwalającego na przewóz pasażerów.

3. Zagraniczny przewoźnik dostarcza wyjaśnień oraz informacje o państwie lub punkcie załadunku oraz o państwie lub punkcie rozładunku w punktach 12, 13 zezwolenia na przejazd jednokrotny po rozpoczęciu wysyłki pojazdu w następujących przypadkach:

a) wjazd pojazdu bez załadunku na "terytorium Federacji Rosyjskiej, który wcześniej wykonywał transport tranzytowy przez terytorium Federacji Rosyjskiej zgodnie z rosyjskim zezwoleniem na przejazd pojedynczy, w celu wysyłki na terytorium Federacji Rosyjskiej i wykonywania w ten sposób dwukierunkowego transport według tego samego zezwolenia, jeżeli zezwala na to rodzaj zezwolenia;

b) przejazd pojazdu bez ładunku, uprzednio rozładowanego na terytorium Federacji Rosyjskiej do miejsca wysyłki

4. Cudzoziemiec z zagranicy zobowiązany jest do wypełnienia odpowiednich pozycji w rosyjskim zezwoleniu na przewóz międzynarodowy z lub na terytorium państwa trzeciego zgodnie z rodzajem międzynarodowego transportu drogowego i warunkami jego użytkowania zgodnie z Art. 2 ust. 3 Ustawa federalna nr 127-FL "Dotycząca kontroli państwa nad międzynarodowym transportem drogowym i odpowiedzialności za naruszenie procedur rządzących takim transportem" z dnia 24 lipca 1998 r.

5. W przypadku, gdy międzynarodowy transport drogowy zgodnie z zezwoleniem na przejazd pojedynczy rozpoczyna się na terytorium Federacji Rosyjskiej, zagraniczny przewoźnik jest odpowiedzialny za wypełnienie dokumentu zezwolenia na przejazd jednokrotny po rozpoczęciu wysyłki pojazdem. * W tym samym czasie, data i miejsce wjazdu na terytorium Federacji Rosyjskiej poprzedzające rozpoczęcie przewozu zgodnie z jednym zezwoleniem określa się w pozycja 9 dokumentu zezwolenia jednokrotnego,

6. W przypadku nieukończenia lub nieprawidłowego wypełnienia pozycji rosyjskiego dokumentu zezwolenia lub braku adnotacji o wjeździe pojazdu na terytorium Federacji

Rosyjskiej lub opuszczeniu przezeń terytorium Rosji, zezwolenie zostanie uznane za nieważne.

Korekty informacji w zezwoleniu jednorazowym i dokumentach zezwolenia na przejazd wielokrotny, które mają być wprowadzone przez przewoźnika (nazwa i adres przewoźnika) są dozwolone, jeżeli są one poświadczone przez zagraniczny organ państwowy, który wydał te zezwolenia dla przewoźnika, pod warunkiem że takie poprawki zostały uzgodnione z właściwym organem odpowiedzialnym za transport danego państwa obcego poprzez negocjacje w sprawach dotyczących międzynarodowych przewozów drogowych i zostały odzwierciedlone w protokole z negocjacji. Informacje związane z numerem rejestracyjny pojazdu mogą zostać zmienione przez przewoźnika lub przez kierowcę pojazdu i potwierdzone pieczęcią przewoźnika (jeżeli jest dostępna) w przypadku wymiany pojazdu, który jest wyłączony z eksploatacji, co musi zostać potwierdzone przez dokumentację techniczną pojazdu wydaną przez agencje wykonujące konserwację pojazdu.

W przypadku, gdy powyższe dokumenty zostaną wydane przez właściwe władze lub agencje prowadzące obsługę zagranicznych pojazdów państwowych, ich tłumaczenie na język rosyjski będzie poświadczone zgodnie z procedurą określoną przez ustawodawstwo Federacji Rosyjskiej *

Wszelkie inne poprawki do dokumentu zezwolenia są niedozwolone.

Przewoźnicy państw członkowskich Euroazjatyckiej Unii Gospodarczej mogą korzystać z zezwolenia bez znaku wjazdu pojazdu na terytorium Federacji Rosyjskiej, pod warunkiem że przewóz rozpoczyna się z terytorium Federacji Rosyjskiej podczas transportu towarów na terytorium państwa trzeciego.

7. W przypadku zastosowania przepisów Procedury dla kontroli transportu (samochodów) na granicy zewnętrznej Euroazjatyckiej Unii Gospodarczej w odniesieniu do Międzynarodowego Transportu Drogowego (załącznik nr 1 do protokołu skoordynowanej (zharmonizowanej) polityki transportowej ((Załącznik nr 24 do Umowy o Eurazjatyckiej Unii Gospodarczej)², zagraniczny przewoźnik jest odpowiedzialny za wypełnienie dokumentu zezwolenia na przejazd jednokrotny oraz dokumentu zezwolenia na przejazd wielokrotny przed wjazdem pojazdu na terytorium Federacji Rosyjskiej.

² Oficjalny internetowy portal informacji prawnych (<http://www.pravo.gov.ru>) 16 stycznia 2015 r., 0001201501160013).